

قاموس مصطلحات الكترونيات القدرة

<u>English</u>	<u>Français</u>	<u>عربي</u> □
power electronics	électronique de puissance	إلكترونيات القدرة
(electronic) (power) conversion	conversion (électronique) (de puissance)	التحويل (إلكتروني) (للقدرة)
electronic (power) switching	ouverture/fermeture électronique d'un circuit (de puissance)	توصيل و فصل (القدرة) إلكترونياً
(electronic) (power) resistance control	réglage par résistance (électronique) (de puissance)	تحكم مقاومي (إلكتروني) (للقدرة)
(electronic) a.c./d.c. (power) conversion	conversion (électronique) (de puissance) alternatif/continu	تحويل إلكتروني تيار متردد / تيار مستمر (للقدرة)
(electronic) (power) rectification	redressement (électronique) (de puissance)	تقويم (إلكتروني) (للقدرة)
(electronic) (power) inversion	fonctionnement onduleur	تحويل عكسي (إلكتروني) (للقدرة)
(electronic) a.c. (power) conversion	conversion (électronique) (de puissance) de courant alternatif	تحويل إلكتروني (للقدرة) (تيار متردد)
(electronic) d.c. (power) conversion	conversion (électronique) (de puissance) de courant continu	تحويل (إلكتروني) (للقدرة) (تيار مستمر)
direct (power) conversion	conversion directe (de puissance)	تحويل مباشر (للقدرة)

indirect (power) conversion	conversion indirecte (de puissance)	تحويل غير المباشر (للقدرة)
(electronic) (power) converter	convertisseur (électronique) (de puissance)	مغير القدرة (الإلكتروني)
a.c./d.c. converter	convertisseur alternatif/continu	مغير تيار متردد/تيار مستمر
voltage stiff a.c./d.c. converter	convertisseur alternatif/continu imposant la tension	مغير تيار متردد / تيار مستمر ثابت الجهد
current stiff a.c./d.c. converter	convertisseur alternatif/continu imposant le courant	مغير تيار متردد / تيار مستمر ثابت التيار
direct a.c./d.c. converter	convertisseur direct alternatif/continu	مغير تيار متردد/ تيار مستمر مباشر
indirect a.c./d.c. converter	convertisseur indirect alternatif/continu	مغير تيار متردد/ تيار مستمر غير مباشر
rectifier	redresseur	مقوم
direct rectifier	redresseur direct	مقوم مباشر
indirect rectifier	redresseur indirect	مقوم غير مباشر
inverter	onduleur	مقوم عكسي
voltage source inverter	onduleur à source de tension	مقوم عكسي مصدر الجهد
current source inverter	onduleur à source de courant	مقوم عكسي مصدر تيار
direct inverter	onduleur direct	مقوم عكسي مباشر
indirect inverter	onduleur indirect	مقوم عكسي غير مباشر

reactive power converter	convertisseur de puissance réactive	مغير قدرة غير الفعالة
electronic power filter	filtre électronique de puissance	مرشح قدرة الكتروني مرشح قدرة فعالة
a.c. converter	convertisseur (de courant) alternatif	مغير تيار متردد
direct a.c. converter	convertisseur (de courant) alternatif direct	مغير تيار مباشر
indirect a.c. converter	convertisseur (de courant) alternatif indirect	مغير تيار متردد مباشر
indirect current link a.c. converter	convertisseur (de courant) alternatif indirect à liaison en courant	مغير تيار متردد غير مباشر
indirect voltage link a.c. converter	convertisseur (de courant) alternatif indirect à liaison en tension	مغير تيار متردد ذو وصلة جهد غير مباشر
frequency converter	convertisseur de fréquence	مغير تردد
cycloconverter	cycloconvertisseur	مغير حلقي
phase converter	convertisseur de phases	مغير طور
a.c. voltage converter	convertisseur de tension alternative	مغير جهد للتيار المتردد
resonant converter	convertisseur à résonance	مغير رنيني
d.c. converter	convertisseur de courant continu	مغير تيار مستمر
direct d.c. converter	convertisseur de courant continu direct	مغير تيار مستمر مباشر مقطع تيار مستمر

indirect d.c. converter	convertisseur de courant continu indirect	مغير تيار مستمر غير مباشر
forward converter	convertisseur à transfert direct	مغير امامي
flyback converter	convertisseur à transfert indirect	مغير خلفي
boost converter	convertisseur élévateur	مغير تعزيز مغير رفع
buck converter	convertisseur abaisseur	مغير اضعاف مغير خفض
one-quadrant converter	convertisseur à un quadrant	مغير ذواتجاه واحد
two-quadrant converter	convertisseur à deux quadrants	مغير ذواتجاهين
four-quadrant converter	convertisseur à quatre quadrants	مغير ذو أربعة اتجاهات
reversible converter	convertisseur réversible	مغير قابل للعكس
single converter	convertisseur simple	مغير فردي
double converter	convertisseur double	مغير مزدوج
converter section of a double converter	section convertisseur d'un convertisseur double	قسم من مغير مزدوج
multi-connected converter	convertisseur à multiconnexions	مغير متعدد التوصيلات
semiconductor converter	convertisseur à semiconducteurs	مغير بأشباه الموصلات
electronic (power) switch	interrupteur électronique (de puissance)	مفتاح قدرة الكتروني

electronic AC (power) switch	interrupteur électronique (de puissance) à courant alternatif	مفتاح قدره الكتروني للتيار المتردد
electronic DC (power) switch	interrupteur électronique (de puissance) à courant continu	مفتاح قدرة الكتروني للتيار المستمر
electronic AC power controller	gradateur	منحكم قدرة الكتروني للتيار المتردد
semiconductor switch	interrupteur à semiconducteurs	مفتاح بأشباه الموصلات
electronic device	dispositif électronique	جهاز وصل وفصل الكتروني
electronic valve device	valve électronique	جهاز صمام الكتروني
controllable valve device	valve commandable	جهاز صمام قابل للتحكم
non-controllable valve device	valve non commandable	مقوم ثنائي - جهاز صمام غير قابل للتحكم به
reverse blocking valve device	valve bloquante en inverse	جهاز صمام بإعاقة عكسية
non-reverse blocking valve device	valve non bloquante en inverse	جهاز صمام بلا إعاقة عكسية
latching valve device	valve à accrochage	جهاز صمام تثبيتي
switched valve device	valve commutée	جهاز صمام فصل ووصل
semiconductor valve device	valve à semiconducteurs	جهاز صمام بأشباه الموصلات
high vacuum valve device	valve à vide poussé	جهاز صمام ذو تفريغ عالي

ionic valve device	valve ionique	جهاز صمام متأين جهاز صمام مملوء بغاز
valve device stack	bloc de valves	مجموعة أجهزة صمامات
valve device assembly	ensemble de valves	جهاز صمام مجمع
commutation reactor	réactance de commutation	مفاعل تبادل
commutation capacitor	capacité de commutation	مكثف تبادل
interphase transformer	transformateur interphase	محول ذو طور بيني
snubber (circuit)	circuit d'amortissement	(دائرة) امتصاص
DC filter	filtre côté continu	مرشح تيار مستمر
AC filter	filtre côté alternatif	مرشح تيار متردد
(valve) arm	bras de valve	ذراع (صمام)
principal arm	bras principal	ذراع رئيسي
pair of arms	paire de bras	زوج من الأذرع
pair of antiparallel arms	paire de bras en antiparallèle	زوج من الأذرع متوازية عكسياً
auxiliary arm	bras auxiliaire	ذراع مساعد
by-pass arm	bras de shuntage	ذراع تهرب جانبي
free-wheeling arm	bras de roue libre	ذراع دوران حر
turn-off arm	bras d'extinction	ذراع إغلاق
regenerative arm	bras de retour	ذراع استرجاع

converter connection	montage de convertisseur	توصيله مغير
basic converter connection	montage de base d'un convertisseur	توصيله مغير أساسية
single-way connection (of a converter)	montage à simple voie (d'un convertisseur)	توصيلة ذات إتجاه واحد للمغير
double-way connection (of a converter)	montage à double voie (d'un convertisseur)	وصلة ذات إتجاهين للمغير
bridge connection	montage en pont	توصيلات قنطرة
uniform connection	montage homogène	توصيلة متجانسة
non-controllable connection	montage non commandable	توصيلة غير خاضعة للتحكم
fully controllable connection	montage totalement commandable	توصيلة خاضعة كلياً للتحكم
non-uniform connection	montage hétérogène	توصيلة غير متجانسة
half-controllable connection	montage semi-commandable	توصيلة نصف خاضعة للتحكم
multiple connection (of commutating groups)	montage multiple (de groupes commutants)	توصيلة متعددة (لمجموعات تبديل)
boost and buck connection	montage survolteur/dévolteur	توصيلات تعزيز وإضعاف
stage (of a series connection)	étage d'un montage en série	مرحلة (من توصيلات على التوالي)
commutation	commutation	تبديل

commutating voltage	tension de commutation	جهد تبديل
commutation circuit	circuit de commutation	دارة تبديل
commutation interval	intervalle de commutation	فترة تبديل
angle of overlap	angle d'empiétement	زاوية تداخل
commutation notch	encoche de commutation	ثلم تبديل
commutation inductance	inductance de commutation	محاثة تبديل
commutating group	groupe commutant	مجموعة تبديل
direct commutation	commutation directe	تبديل المباشر
indirect commutation	commutation indirecte	تبديل غير المباشر
external commutation	commutation externe	تبديل الخارجي
line commutation	commutation par le réseau	تبديل بالخط
load commutation	commutation par la charge	تبديل بالحمل
machine commutation	commutation par machine	تبديل بالآلة
self-commutation	commutation autonome	تبديل ذاتي
valve device commutation	commutation par extinction forcée	تبديل بجهاز صمام
capacitor commutation	commutation par condensateur	تبديل بمكثف
auto-sequential commutation	commutation auto-séquentielle	تبديل بالتسلسل الآلي
quenching	extinction sans commutation	إخماد

valve device quenching	extinction par valve	إخماد بجهاز صمام
external quenching	extinction externe	إخماد خارجي
quenching voltage	tension d'extinction sans commutation	جهد الإخماد
phase control	commande de phase	تحكم بزاوية الطور
symmetrical phase control	commande de phase symétrique	تحكم متماثل بزاوية الطور
asymmetrical phase control	commande de phase asymétrique	تحكم غير متماثل بزاوية الطور
sequential phase control	commande de phase séquentielle	تحكم تسلسلي بزاوية الطور
pulse control	commande par impulsions	تحكم بالنبضة
pulse duration control	commande par durée d'impulsions	تحكم بفترة النبضة
pulse frequency control	commande par impulsions à fréquence variable	تحكم بتردد النبضة
pulse width modulation control	commande à modulation de largeur d'impulsions	تحكم بتعديل عرض النبضة
multicycle control	commande par train d'ondes	تحكم بالدورات المتعددة
current delay angle	angle de retard à l'amorçage	زاوية تأخير التيار
trigger delay angle	angle de retard de l'ordre d'amorçage	زاوية تأخير القدم
trigger advance angle	angle d'avance de l'ordre d'amorçage	زاوية تقديم القدم

inherent delay angle	angle de retard propre	زاوية التأخير الملازمة
phase control factor	facteur de commande de phase	عامل تحكم بزاوية الطور
multicycle control factor	facteur de commande par train d'ondes	عامل تحكم بالدورات المتعددة
pulse control factor	facteur de commande par impulsion	عامل التحكم بالنبضة
transfer factor (of a d.c. converter)	rapport de transfert (d'un convertisseur de courant continu)	عامل تحويل (لمغير التيار المستمر)
on state	état passant	حالة وصل
off state	état bloqué (dans le sens direct)	حالة فصل
reverse blocking state	état bloqué (dans le sens inverse)	حالة إعاقة عكسية
conducting direction (of an electronic valve device or of a valve arm)	sens de conduction (d'une valve électronique ou d'un bras de valve)	اتجاه التوصيل
non-conducting direction (of an electronic valve device or of a valve arm)	sens de non-conduction (d'une valve électronique ou d'un bras de valve)	اتجاه عدم التوصيل
hold-off interval	intervalle de suppression	فترة حجز
elementary period	période élémentaire	فترة أولية
elementary frequency	fréquence élémentaire	تردد أولي
conduction interval (of a valve arm)	intervalle de conduction (d'un bras de valve)	فترة توصيل (لذراع صمام)

idle interval (of a valve arm)	intervalle de repos (d'un bras de valve)	فترة توقف (لذراع صمام)
conduction ratio	rapport de conduction	نسبة توصيل
circuit reverse blocking interval	intervalle de blocage dans le sens inverse	فترة اعاققة عكسية لدائرة
circuit off-state interval	intervalle de blocage dans le sens direct	حالة فصل دائرة
circuit crest working off-state voltage	tension de crête à l'état bloqué dans le sens direct	أعلى قيمة جهد تشغيل لحالة فصل دائرة
circuit repetitive peak off-state voltage	tension de pointe répétitive à l'état bloqué dans le sens direct	أعلى قيمة جهد متكررة لحالة فصل دائرة
circuit non-repetitive peak off-state voltage	tension de pointe non répétitive à l'état bloqué dans le sens direct	أعلى قيمة جهد غير متكررة لحالة فصل دائرة
circuit crest working reverse voltage	tension inverse de crête	أعلى قيمة لجهد تشغيل معكوس لدائرة
circuit repetitive peak reverse voltage	tension inverse de pointe répétitive	أعلى قيمة جهد معكوس متكرر لدائرة
circuit non-repetitive peak reverse voltage	tension inverse de pointe non répétitive	أعلى قيمة جهد معكوس غير متكرر لدائرة
commutation failure	raté de commutation	عطل تبديل
breakthrough	raté de blocage	كبح مسار
triggering	commande d'amorçage	قدم
firing	amorçage	إشعال

false firing	amorçage intempestif	إشعال زائف
conduction through	reconduction	توصيل مباشر
firing failure	raté d'amorçage	فشل اشعال
breakdown (of an electronic valve device or of a valve arm)	claquage (d'une valve électronique ou d'un bras de valve)	انهيار (الجهاز صمام إلكتروني أو ذراع صمام)
forward breakdown	claquage direct	انهيار أمامي
reverse breakdown	claquage inverse	انهيار عكسي
valve device blocking	blocage d'une valve	اعاقة جهاز صمام
intermittent flow (of direct current)	conduction discontinue d'un courant redressé	سريان متقطع (للتيار المستمر)
continuous flow (of direct current)	conduction continue d'un courant redressé	سريان مستمر (للتيار المستمر)
pulse number	indice de pulsation	عدد نبضات
circuit angle	angle de couplage	زاوية دائرة
commutation number	indice de commutation	عدد تبديل
(total) harmonic factor	taux d'harmoniques	عامل توافقى (كلى)
total harmonic distortion	taux de distorsion harmonique totale	تشوه توافقى كلى
fundamental power	puissance fondamentale	قدرة اساسية
DC power	puissance en courant continu	قدرة تيار مستمر
conversion factor, (in general)	facteur de conversion (en général)	عامل تحويل (بشكل عام)

rectification factor	facteur de redressement	عامل تقويم
inversion factor	facteur de conversion (d'un onduleur)	عامل تحويل عكسي
AC conversion factor	facteur de conversion en courant alternatif	عامل تحويل تيار متردد
DC conversion factor	facteur de conversion en courant continu	عامل تحويل تيار مستمر
ideal no-load direct voltage	tension continue fictive à vide	جهد مثالي مستمر غير محمل
controlled ideal no-load direct voltage	tension continue fictive à vide avec réglage	جهد مثالي مستمر غير محمل متحكم به
conventional no-load direct voltage	tension continue conventionnelle à vide	جهد مستمر غير محمل تقليدي
controlled conventional no-load direct voltage	tension continue conventionnelle à vide avec réglage	جهد مستمر غير محمل تقليدي ومتحكم به
real no-load direct voltage	tension continue réelle à vide	جهد مستمر غير محمل حقيقي
transition current	courant critique	تيار انتقالي
direct voltage regulation	chute de tension continue	تنظيم جهد مستمر
inherent direct voltage regulation	chute propre de tension intrinsèque	تنظيم جهد مستمر ذاتي
total direct voltage regulation	chute totale de tension continue	تنظيم جهد مستمر كلي
resistive direct voltage regulation	chute résistive de tension continue	تنظيم جهد مستمر مقاومي
inductive direct voltage regulation	chute inductive de tension continue	تنظيم جهد مستمر حثي

threshold voltage (of an electronic valve device)	tension de seuil (d'une valve électronique)	جهد عتبة (لجهاز صمام إلكتروني)
ripple voltage (on the DC side)	tension d'ondulation (côté courant continu)	جهد تموج (على جهة التيار المستمر)
DC form factor	facteur de forme en courant continu	عامل تشكيل تيار مستمر
d.c. ripple factor	taux d'ondulation d'un courant continu	عامل تموج تيار مستمر
characteristic (curve) (of a converter)	(courbe) caractéristique (d'un convertisseur)	خاصية (منحني) لمغير
natural characteristic (of a line commutated converter)	caractéristique naturelle (d'un convertisseur commuté par le réseau)	خاصية طبيعية لمغير تبديلي لخط
forced characteristic (of a line commutated converter)	caractéristique forcée (d'un convertisseur commuté par le réseau)	خاصية قسرية لمغير تبديلي لخط
stabilized output characteristic	caractéristique de sortie stabilisée	خاصية خرج متزن
stabilized voltage characteristic	caractéristique de tension stabilisée	خاصية جهد متزن
stabilized current characteristic	caractéristique de courant stabilisé	خاصية تيار متزن
automatic switching on	enclenchement automatique	وصل آلي
automatic switching off	déclenchement automatique	فصل آلي
jumping characteristic	caractéristique commutable	خاصية قفز
composite characteristic	caractéristique composite	خاصية مركبة

influence quantity	grandeur d'influence	كمية تأثير
stabilization	stabilisation	اتزان
stabilized power supply	alimentation stabilisée	مصدر قدرة متزن
constant voltage power supply	alimentation stabilisée en tension	مصدر قدرة ذو جهد ثابت
constant current power supply	alimentation stabilisée en courant	مصدر قدرة ذو تيار ثابت
constant voltage or constant current power supply	alimentation stabilisée en tension ou en courant	مصدر قدرة ذو جهد ثابت أو تيار ثابت
tolerance band	bande de tolérance	نطاق سماح
constant voltage to constant current crossover	transition tension constante à courant constant	مغير من جهد ثابت إلى تيار ثابت
crossover area	aire de transition	مساحة تجاوز
crossover point	point de croisement	نقطة تجاوز
parallel operation	fonctionnement en parallèle	تشغيل على التوازي
slave operation	fonctionnement en esclave	تشغيل تابع
fundamental component (of a Fourier series)	composante fondamentale (d'une série de Fourier), f	مركبة اساسية
reference fundamental component	composante fondamentale de référence, f	مركبة اساسية مرجعية
fundamental frequency	fréquence fondamentale, f	تردد اساسي
reference fundamental frequency	fréquence fondamentale de référence, f	تردد اساسي مرجعي

harmonic frequency	fréquence harmonique, f	تردد توافقى
interharmonic frequency	fréquence interharmonique, f	تردد توافقى متبادل
harmonic component	composante harmonique, f	مركبة توافقية
interharmonic component	composante interharmonique, f	مركبة توافقية بينية
harmonic order	rang harmonique, m	رتبة توافق
sub-harmonic component	composante sous-harmonique, f	مركبة توافقية فرعية
total distortion content	résidu total de distorsion, m	محتوى التشوه الكلى
harmonic content	résidu harmonique, m	محتوى التوافق
total harmonic ratio	rapport harmonique total, m	نسبة التوافق الكلى
total distortion ratio	rapport total de distorsion, m	نسبة التشويه الكلى
total harmonic factor	facteur harmonique total, m	عامل التوافق الكلى
total distortion factor	facteur total de distorsion, m	عامل التشوه الكلى
fundamental factor	taux de fondamental, m	عامل اساسى

مع تحيات محرم عبد الكريم
mohrem_abdelkrim@yahoo.fr